

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 292, Sep. 2017

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

九月號



聖彌額爾總領天使在法蒂瑪顯現
Apparition of St. Michael the Archangel at Fatima

292

September 2017



本期目錄

你向天主祈求什麼	李偉平神父	02
婚姻生活的張力	白建清神父	06
耶穌為什麼顯聖容	朱康民執事	08
天主的計劃	江君揚	12
沒錢也快樂	朱自成	16
福傳不缺席！	陶秀雲	19
夏令營分享	秦曼芸	22
邁向堅實的信仰團體	伍美美	26
The Puzzle of Morality	Jingyu He	30

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

蔣傑璋弟兄 (818) 648-2898

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：何京玉

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

你向天主祈求什麼

李偉平神父

~~~~~

祈禱是基督徒生活的重心。祈禱就是與天主談心。在祈禱中，我們碰觸賜予生命的主，感知祂對我們慈父般的愛，而願意信靠主的愛與帶領。因而，祈禱使基督徒的生活變得不簡單，也不平凡。一個基督徒，若不祈禱，靈性生命便是死的。

祈禱的方式和意向有多種。祈求的祈禱是最普遍的祈禱。我們常帶著大量的祈求意向來到主的跟前，求天主賞賜我們所需要的。耶穌也教導我們，向天父祈求。如果有一天，天主對你說，你可以向祂請求一件事，祂必會答應你？你想過要求什麼嗎？想必很多人會求健康、平安、成功、智慧、生意興隆、家庭和睦、榮華富貴、地位、名利與好的生活等等。這些都是人渴望得到的「好事」，至少在人看來不是「壞事」。天主願意賜我們「需要」的一切。祂願意我們健康快樂平安的生活，並享受美好的生活。就像天主在最初創造天地萬物時說「好，很好」之後，讓人去正當享用和管理祂所創造的「美好」萬物。但這些在人看來好的事物，對人靈魂的得救不一定有「益處」。耳聞目睹過許多教友在貧困時非常虔誠，求主賜各種需要，

但一旦平安順利或富有後就忙於「享樂」和賺錢，把天主拋之腦後。平順富足是祝福，但有時會蒙蔽人靈性的眼目，讓人變得自大狂妄，而忘記去信靠天主。

當我們祈求時，我們需要反省為什麼求這個或那個？我祈求的動機和目的是什麼？是出於正當的需要，還是出於「不正當」婪念或邪念？是出於個人的自私自利，還是出於對其他人無私的愛？對於這個問題的答覆，揭示我們信仰的核心問題，那就是：我為什麼相信天主？在信仰中我尋求什麼？信仰帶給我什麼？

撒羅滿的祈求帶給我們很多啟發。天主在夢中顯現給撒羅滿說：「你不拘求什麼，我必給你。」撒羅滿的祈求與眾不同，他只祈求一顆「智慧的心」，一顆正直明確的心靈和理智，為能公正地為人民服務。上主讚揚他「沒有為自己求長壽，也沒有為自己求富貴，也沒有要求你自己敵人的性命，單單為你自己求了智慧，為能辨明正義。我必要照你的話，賞賜你一顆聰明智慧的心……你沒有要求榮華富貴，我也賞賜你……我必要延長你的壽命」（列上 3:5-14）。撒羅滿的祈禱迴響著聖詠 26:4 的祈禱：「我只向上主請求一事：願我一生一世常住在上主的殿內，凝視上主的美善，參拜上主的聖殿。」他的祈求沒有私心，

他一心只想尋求智慧，而天主是智慧的泉源。因此，他的祈求蒙主喜悅；天主賜予他其它更多的恩惠。

耶穌的話肯定了撒羅滿的祈求。耶穌曾走遍加里肋亞的大街小巷，深知人們的艱辛與困頓。面對那些為了生活日夜勞碌或為生活憂慮的人，耶穌沒有鼓勵他們應先努力工作，拼命賺錢，而是告訴他們應先尋求天主的國和它的義德：「不要為你們的生命憂慮吃什麼，或喝什麼；也不要為你們的身體憂慮穿什麼……因為這一切都是外邦人所尋求的；你們的天父原曉得你們需要這一切。你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們」（瑪 6:25-34）。這是天主的許諾，一個擁有滿滿祝福的許諾。很多時候，我們往往本末倒置，或甚至一心尋求世俗享受和物慾，把天主的國和義德拋之腦後。許多人為了賺錢，為了孩子或為了享受，沒有時間進堂或不願進堂。可悲的是，很多時候，你會發現，沒有天主的祝福，你很難享受你日夜打拼或廢寢忘食賺來的財物，生活中總會有一個填不滿的「窟窿」或「深坑」把你辛苦所得的財富吞噬掉，或總有一個「傷口」讓你無法滿足與快樂。因為沒有天主的祝福，一切勞苦與所得都成為枉然。正如聖詠所言：「若非上主興工建屋，建築的人徒然勞碌；若不是上主守護城堡，守城的人也白白儆醒護守。你們極早起床盡

屬徒然，每夜坐至深夜圖謀打算，為了求食經過多少辛酸；天主所愛者卻好生安眠」（詠 127:1-2）。

耶穌教導門徒們的主禱文（天主經），先是為天主的名、天主旨意和天主的國祈禱，然後才是求主賜給我們日用食糧和一顆寬恕人的心。耶穌的生活不僅印證他「為主而活」的祈禱，他在山園裡的祈禱更證明他面臨受難時「捨棄」自己，承行「主旨」的祈禱。

讓我們向撒羅滿和耶穌學習，祈求主賜給我們一顆慧心，讓我們不單單祈求健康平安，更祈禱有一顆愛主、為主而活的心；讓我們不只祈求事業成功，更祈禱擁有上天的智慧去明瞭天主的旨意；讓我們不僅祈求能享受天主賜予的美好生活，更祈求主的國和名受顯揚；讓我們不止祈求孩子學習優異，更祈求孩子有一顆「向善」的心和「愛主」的情懷；讓我們不僅祈求自己和家人一切如意，更祈求眾人因我的「愛心和代禱」而蒙受祝福。



## 婚姻生活的張力

白建清神父

「那創造者自起初就造了他們一男一女……凡天主所結合的，人不可拆散」（瑪 19:3-6）。天主創造人的規律和目的是原始自然的，而人改變規律和目的也有很多不同的理由。任何改變天然的規律和目的的人生和事物，必定會面對其後果。

離婚在過去就有，在今天更是普遍而以高尚的藉口為理由。幾乎沒有人在結婚時就準備離婚，然而，今天所謂文明和發達的社會中，離婚率也比較發達。就是我們基督徒的婚姻，也常常充滿各種困難和挑戰，以及離婚再婚的問題。

多年前，有一對青年人來到聖堂，估計她們是情侶。

女孩子來問：你們天主教不許離婚？

我回答：是的。

她非常嚴肅地再問：那如果感情破裂了，怎麼辦？

我笑著答道，我也問你一個問題：你們孩子如果病了，你是一刀將孩子殺了，還是給孩子看病？

他們笑了。

今天，我們教會有很多幫助婚姻生活的方法，如，婚前準備，夫婦懇談，婚姻成長，破鏡重圓等。婚姻生活需要認真持續經營，才能保持活力。

在我們天主教，「聖事性的已遂婚姻」，因為是天主所結合的，人自由選擇的，故，不可以離婚。

然而，非聖事性的，非已遂的，以及結婚目的不明確或有偏差的，被各種原因所脅迫的，等等，如果當事人申請，教會都可以幫助其恢復自由，重新開始。

雖然教宗方濟各已經將婚姻問題的寬免權下放到地方教會法庭，可惜我們這樣的教會婚姻法庭很少，那些尋求在教會內重新開始的基督徒常常無法尋到幫助。希望有條件的教區和鄰近教區能成立婚姻法庭，幫助這些婚姻有困難的兄弟姐妹們。

理論的多元化，方法的多樣性只能從外在幫助有婚姻困難的兄弟姐妹們，而祈禱和在主耶穌內的更新和提升，才是解決人和婚姻等問題的最有效方法。

主，請賜給我們度婚姻生活的兄弟姐妹們豐富的恩寵和智慧，在每天跟隨您中喜樂生活，善盡責任，選擇去愛。



## 耶穌為什麼顯聖容

朱康民執事

耶穌顯聖容，在主耶穌公開傳揚天國福音的生命中，是一件非常重要的事情。

我們在四部福音中，知道主耶穌在公開傳揚天主福音的時候，在加里肋亞的會堂內施教，走遍了全加里肋亞，治好各種疾病，各種災殃。很多群眾，從加里肋亞、耶路撒冷、猶太、約旦河東岸，還有十城區的外邦人，也來跟隨了主耶穌。主耶穌又宣講了「真福八端」，給當時的門徒和群眾許多教導，也教導了猶太人的經師，治好了癩病人、癱子、瞎子、患血漏病的婦人，又復活了雅依洛首長的女兒。又因為主耶穌對跟隨群眾的憐憫，用五個餅，兩條魚，行了增餅的奇蹟，讓成千上萬的人吃飽了！

因為天主對人的無條件的愛和憐憫，主耶穌基督顯了這麼多的奇蹟大能。但是，主耶穌在選立伯多祿為教會的磐石之後，當主耶穌向所揀選的門徒說明，主耶穌必須到耶路撒冷去，要由長老、司祭長和經師們受到許多痛苦，並且要被殺害，但是第三天，要從死者中復活；這時候伯多祿，卻把主耶穌拉到一邊，諫責主耶穌說：「主，千萬不可！這事絕不會臨到你身上！」主耶穌轉身，對伯多祿

說：「撒殲，退到我後面去！你是我的絆腳石，因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」然後對門徒們教導了背十字架的重要，主耶穌說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架來跟隨我」。伯多祿所表現出來的，就是我們人軟弱的人性。我們也是一樣，常常只願意接受一些好的事情，一些有利益的事情，對於生活中的痛苦或困難的事，不願意接受，常怨天尤人，或者失望氣餒，無法接受試探或考驗，又或者在順境，得意的時候忘了天主，而誤入歧途。但是，主耶穌給我們的榜樣，是在困境中仍然信靠上主，堅心忍受，來勝過苦難，獲得天主的祝福，獲得真實的平安與喜樂！

當主耶穌所親自選立的教會磐石，伯多祿，對主耶穌所預告的苦難，所做的回應，使主耶穌知道，門徒們對天主的信德還是很薄弱。雖然主耶穌給了門徒許多的教導，醫治好了許多病人、殘障的人，復活了已經死了的小女孩，但是，當門徒們聽到，主耶穌要受的苦難，就不能接受，認為主耶穌有這麼大能力的人，怎麼會受到苦難，還會被殺死。因此，主耶穌知道，要對門徒顯示自己的天主性，來堅固門徒們對天主的信德！於是就帶著伯多祿、雅各伯和若望，悄悄地上了一座高山，在他們面前變了容貌。主耶穌的面容發光，有如太陽，衣服潔白

如雪。也有梅瑟和厄里亞顯現出來，跟主耶穌講話。當時我們的宗徒之長，我們教會的磐石，就對主耶穌說：「主啊！我們在這裏真好！如果你願意，我就在這裏搭三個帳棚；一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」伯多祿還在說話的時候，忽然有一片燦爛的雲，籠罩他們，有聲音從雲中傳出來說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從祂！」

就從伯多祿在主耶穌顯聖容的時候，所說的那句話，我們就可以知道，主耶穌顯聖容時候的景況，充滿了天主性的光明、聖潔、完美、和諧、平安與喜樂！從伯多祿的那句話中，我們可以稍微了解天堂的美好。至於主耶穌為什麼只帶了伯多祿、雅各伯和若望上了高山，讓他們看見主耶穌天主性的容貌。有神父說，是因為主耶穌最喜愛這三位門徒。也有神父說，主耶穌在這三位門徒前顯聖容，是為了給主耶穌的天主性作證。因為猶太人的法律，對於一件事情的發生，是需要有兩個人作證，如果有三個人作證，其他的人一定要相信，是給主耶穌基督顯聖容，一個確實的見證！還有主耶穌為什麼悄悄地帶這三位門徒，上了高山顯聖容呢？因為主耶穌知道，天父交給祂傳福音的使命，還沒有完成，所以靜靜的在高山上顯聖容，為了堅固門徒的信德，使他們在以後的生命中，在傳福音的生活中，遇到痛苦和困難的時候，能堅心信靠

上主，並且為主耶穌的天主性作證！如果主耶穌顯聖容的事，讓許多門徒看見或知道，恐怕人多嘴雜，把事情傳到法利賽人或經師那裏，經師們就會想盡方法，捉拿耶穌，使主耶穌傳播福音的使命，受到阻礙，或者無法完成。因此，在下山的時候，主耶穌囑咐三位門徒，在主耶穌還沒有從死人中復活以前，不要把看到耶穌顯聖容的事，告訴別人。

在主耶穌顯聖容的時候，只有伯多祿、雅各伯、若望，看到、經驗到耶穌顯聖容的神聖景況，使我們非常羨慕與嚮往。我們雖然沒有見過、或經驗過主耶穌基督天主性的榮耀，但是，主耶穌基督的榮光，仍然時時光照我們的心神，在彌撒中，在聖體聖事中，或者其他的聖事中，在我們祈禱的時候，在讀經的時候，主耶穌曾經說過：「那裏有兩個人或三個人，因我的名字，聚在一起的時候，我就在他們中間。」我們仍然可以與主耶穌相遇，獲得恩寵！

主耶穌基督，時時與我們同在！尤其在四部福音中，教導我們如何為人處世，如何善度現世的生命，如何能獲得天上永恆的生命！主耶穌基督，在我們信友們、門徒們的生命中、生活中，時常以祂天主性的光，光照引領我們，使我們有一個正確的方向，走在正確的途徑中，這就是我們真正的幸福！是天主賜給我們的祝福與恩寵！

主耶穌基督顯聖容的時候，有天主聖父的聲音，從雲中發出來說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從祂！」我們在生活中，要常反省悔改，我是不是聽從主耶穌基督的教導生活，為人處世！在祈禱中，求主耶穌基督幫助我們，賜給我們智慧和恩寵，能遵守主耶穌的教導而生活！賜給我們堅強的信德，在我們生命的順境或逆境中，都能堅心信靠天主！阿們！



## 天主的計劃

江君揚

時間過得真快，已過了兩年，該是會長下台交棒的時候了！回想當初答應白神父接任東區華人教友聯誼會會長時，多猶豫。因為當時還沒有從母親 2011 年過世的情緒低潮走出來，自己的新事業還剛開始，也還在掙扎要不要去唸執事課程。這麼多的不確定讓我真的不敢貿然接下這個擔子。直到有一天腦海裏浮現聖經上所說的，伯多祿的晚年將要被帶到他不想去的地方，還有若望福音十五章，耶穌復活後三問伯多祿：「你愛我嗎？…你牧放我的羊群。」雖然一直心虛不敢認主愛主，但是想想神父們、執事們，

還有教會內眾多兄弟姊妹們犧牲自我服務教會的表率，也只有硬着頭皮接下這個擔子。

自 1996 年從哈崗開始參加東區華人教會，已經超過 20 個年頭了。我們夫婦倆當初手拉著大兒子，還推着雙人嬰兒車載着大女兒、小女兒，進教堂參加彌撒兼做服事工作，綺霞常在前頭彈琴，我在後頭幫忙禮儀，有時候回頭一看，同齡的小娃兒們都已躺睡成一排徜徉在主懷裏，好不熱鬧！

時間飛快，當年的小娃兒們在教會內跟着父母親一起參與教會的活動和服事，在聖神導引護佑下都平安順利完成學業，也在社會上工作好幾年了。而當初經慧琪姊介紹參加以長者居多的和平基信團，很多長輩也多不在了；是時候在即將進入空巢期的我來擔任這個承先啓後的責任，和所有理事們來服務教會以及福傳牧靈的工作。

兩年來在李神父、朱執事帶領下，和理事們以及主內的兄弟姊妹共同服事，其中有歡笑也有辛苦，有盼望也有失落與挫折，也送走了幾位先我們而去的兄弟姊妹們。尤其是剛接會長沒多久，謝荷君姊妹的突然離世最讓我驚訝。追思禮上播放著荷君姊妹前一年在教會中秋晚會的演唱，讓人百感交集，很多人都紅了眼眶，我看着那嗷嗷待哺的幼兒，信仰上真的難以接受，不禁懷疑為什麼天主常

常讓事情的發生，在我們認為不恰當的時候。天主自有祂的安排。兩年來有很多的兄弟姐妹默默的陪伴著荷君的先生和孩子們，雖然荷君的先生還不是教友，但常帶着孩子們參加兒童聖詠團、兒童道理班，和教會的活動，儼然已經是我們團體的一份子了。

我們辦過小型與大型的福傳活動，希望能夠招來慕道者，但好像慕道班來的人又跟我們的福傳活動沒什麼關聯。大部份是經由同事或親戚朋友介紹來參加慕道班，不禁疑惑是不是我們的福傳或活動方式沒啥效果。直到今年二月突然收到以前同事過世的喪禮通知，才知道兩年前來參加我們東區中秋福傳晚會後，他已在蒙市天主堂荆宜雯姊妹的帶領下，受洗加入我們的教會大家庭。感謝主！在這位同事生命的的末期有主的恩寵和教友們的陪伴和安慰。

謀事在人成事在天，天主自有祂的計劃和時間表，我們又何必汲汲營營，斤斤計較眼前的撒種馬上要有收穫呢？

更多的感動是，很多兄弟姐妹默默地做事和關懷，不求回報。收到轉交給聖母軍的感謝探訪謝函和禮物，也有兄弟姐妹捐獻成立交通基金，幫助有需要交通接送來教堂的教友，還有更多的兄弟姊妹們提供免費的交通接送服



務。更常常有兄弟姐妹們無條件奉獻出錢出力支持我們團體的活動，大家的心意都是一樣的，為主工作，為主服務我們的兄弟姐妹們！

感謝天主讓我在這兩年中歷練的所有一切，雖然辦活動前常常擔心人手不夠，參加的人數不夠多，可能會虧錢；自己出差不在時，常常擔心活動能否順利。但天主從不讓我們的團體有所匱乏，反而是恩寵滿溢。也感謝天主讓我有這麼多主內的兄弟姐妹幫忙，讓我更明瞭在主內的共融是因為我們領受同一聖體聖血的恩寵。聖經上說，「你們為我們中小兄弟所做的，你們就是為我做。」生活裏所遇到的人、碰到的事，都有天主的美意，雖然信仰生活還是常常碰到不知如何抉擇，常常迷惑不懂天主的真正旨意和計劃到底為何，要等待到何時。但只要心中有主，常常祈禱，時時關懷周遭的人，為主見證，福傳的種子儘管撒下去吧，總會在天國開花結果的！



## 沒錢也快樂

朱自成

有一天和一位長輩聊天時，聊著聊著就聊到錢上面去了，這是一個非常容易打開話匣子的話題，然而不知誰提到了這麼一句話，「沒錢煩惱，有錢也煩惱」，兩人一下子陷入惆悵的情緒中。

你說人是多變的動物也好，或是人是環境的產物也罷，人的思緒是多變的。當你沒錢時，你會圍著錢打轉，考慮事情經常以錢為優先；但是當你有錢時，沒錢的煩惱沒有了，卻又產生了別的憂慮，總有干擾的事情發生。

沒辦法，人確實會隨著環境的改變，考慮問題的思路也會跟著改變；對政治人物而言，就是「換了位子，就換了腦子」，對我們升斗小民而言，那就是「家家有本難念的經」。

有信仰的人和外教徒、甚或無神論者，大家思考問題的方向有什麼不同？如果思考的出發點不同，那又是什麼造成的？思考問題的方向不同，解決問題的結果會有什麼不同？

每當我念到舊約裡天主救援以色列子民脫離埃及的奴役時，我就奇怪天主讓以民在曠野中漂泊了四十年，這四

十年以民都在曠野裡做些什麼呢？

剛出埃及，前有紅海，後有追兵，以民就開始抱怨了「你帶我們死在曠野裡，難道埃及沒有墳墓嗎？……服侍埃及人比死在曠野裡還好呀！」以民才看過埃及遭受十個災難的奇蹟，天主威能仍歷歷在目，竟口出如此怨言，可見人心如此多變，變得如此之快。

在曠野裡，以民沒有水喝了，就抱怨上主；沒有東西吃了，也抱怨上主；前面的奇蹟剛過，一但遇到其他的挫折，人們立刻選擇遺忘前面所受的恩寵，立刻抱怨，希冀求得一個新的恩寵。梅瑟上山領受誡命，以民在山下等得不耐煩，立刻選擇遺忘了天主，轉向其他邪神，荒淫享樂。

以民在曠野裡四十年，就在這種試探、遺忘、犯罪、懲罰、悔過、求恩的循環裡磨練，在純樸簡單的環境中，陶冶成上主的選民，成為司祭的國家，成為全人類救贖的中人。

以民過紅海後，並沒有馬上到達客納罕福地；同樣的，我們領受聖洗聖事後，也並沒有領到天堂的入場券；以民在曠野裡接受磨練四十年，才進入天主預許的福地；同樣的，如果我們想要進入天鄉享受永福，也必須在世間接受磨練。

人在世間的旅程就是一個試煉的旅程，不管你承不承認，人的一生就是不斷地接受磨練；人生就是安逸、享樂、犯罪、懲罰、悲慘、悔過、求恩等大大小小的循環，等到我們那一天想透了，也就是回到天鄉享永福的時刻了。

在試煉的過程中，天主要求我們的是什麼？天主要我們承認祂是唯一真神，這就是信德，天主要我們信靠天主，對天主有信心；天主還要我們第七天敬拜天主，這就是望德，我們在世間生活，要時時刻刻都盼望與主相遇；天主還要我們愛我們的近人，這就是愛德，天主要我們愛人如己，來證明我們愛天主在萬有之上。

厄則克耳先知書第卅六章第廿六節說：「我還要賜給你們一顆新心，在你們五內放上一種新的精神……使你們遵行我的規律，恪守我的誡命，且一一實行。」確實，人的心是遲鈍的，而且又特別頑固，想要人改變心意，只憑人的作為是無法辦到的。祈求一顆新心，是天主的恩寵，是天主使我們回心轉意。

我們多次在苦難試煉中徘徊，我們也多次在享樂中迷惑，唯有依靠天主，我們才能有一顆新心，遇到事情我們才能有新的思考。讓我們一起祈禱，祈求天主，讓我們在「沒錢煩惱，有錢也煩惱」的心態下，能生活在「有錢快樂，沒錢也快樂」的恩寵中。

# 福傳不缺席！

陶秀雲

最近聽到一席證道：「教會不缺聖人或好榜樣，我們缺的是學習好榜樣的人。」如果了解美籍耶穌會士艾立勤神父，在台美兩地，如何用他的生命從事華人福傳工作，我們很難置身事外。

耶穌會回顧近代天主教在華福傳，有福傳師的時期進教人數明顯較多。了解此一事實後，艾神父開始耕耘福傳師的培育。神父的努力是全面性的，包括照顧他們日後的生活需要，以及如何讓他們的專業得到應有的敬重。經過十年，有了一些統計和觀察，有的福傳師引人入教成績斐然。為推廣這樣的好成績，除了不斷溝通了解外，神父親身參與體驗，並且選擇更有挑戰的南台灣推行「福傳一領一」，每週辛勤地南北奔波。

「一領一」強調福傳靠祈禱，需要個人祈禱和團體祈禱。結合有福傳熱忱的教友建立一個傳福音的團體，彼此有歸屬感，有同一的，和唯一的目標——直接福傳。藉固定的聚會，一起敬拜讚美、提升靈修、一起同工，尋求天主的力量，以足夠的時間為福傳對象祈禱。福傳成功的團體，為福傳對象祈禱的人很多。

神父也發現有一個步驟能增加福傳的成功率，就是在福傳對象進入慕道班之前，先與福傳師或神長面談，藉由簡單的問卷，了解個人的需求和困難，幫助他們與主耶穌結合起來，使他們了解主耶穌在他們生命中的意義，如此就有了信仰動機。一些因為朋友面子而進入慕道班，卻又半途而廢的現象將減少很多。神父殷殷叮嚀不要省略這個重要部分。

誰是我的福傳對象？向聖神祈求，在我們親朋好友中誰是可能的福傳對象，「每天」為此名單祈禱。奉獻個人的工作、喜樂，和痛苦，形成一個天主、我、與福傳對象的三角關係，有機會即分享見證、提供服務。和福傳對象的三步曲：你要不要我為(人或事)祈禱？你願不願意和我一起祈禱？你願不願意我教你祈禱？

為福傳對象向天主祈禱，除了以常用經文外，神父推薦的祈禱方式如下：

## 1. 求祝福

- a. 天父請祝福 小明，天父請祝福 小英，天父請祝福 小齊…(第一輪)
- b. 耶穌請祝福 小明，耶穌請祝福 小英，耶穌請祝福 小齊…(第二輪)
- c. 聖神請祝福 小明，聖神請祝福 小英，聖神請祝福 小齊…(第三輪)

## 2. 求幫助

- a. 天父請幫助 小明，天父請幫助 小英，天父請幫助 小齊…(第一輪)
- b. 耶穌請幫助 小明，耶穌請幫助 小英，耶穌請幫助 小齊…(第二輪)

c. 聖神請幫助 小明，聖神請幫助 小英，聖神請幫助 小齊…(第三輪)  
為慕道友分別呼求天父、耶穌、和聖神，這種重複的祈禱，  
看起來單調嗎？不然。重複會加深祈禱，使祈禱變得有力量，  
並能增加祈禱者的意識和專注力，使人滿懷信心地求。  
為起初練習容易些，可以不為福傳目的，隨意寫下幾個人的  
名字，為他們祈禱。

福傳需要生活見證，靈修生活、個人和天主的關係，  
是福傳的基礎。神父分享他簡單易行的愛德，如：凡是與  
神父接觸的人，或對方從辦公室前走過，神父都為他祈求  
天主的祝福。推薦《標竿人生》做為福傳的靈修書籍，網  
路上已有免費的電子書及有聲朗讀版。

最後神父以「箭禱」幫助我們的靈修生活。箭禱彷彿  
以靈性的箭，穿透人和天主之間的隔閡，是一個直接有力量、  
上達天聽的祈禱。它傳達個人對天主的愛，並尋求祂的幫助。  
以相同的一句熱心短誦，不斷重覆祈禱。箭禱範例：「我的天主，  
我愛祢」；「上主，請光照我的黑暗」；「上主，求祢垂憐」；  
「我的天主，我的萬有」；「耶穌，為一切我感謝祢」。

福傳不屬於特定的人，不是有無興趣，也不是有無福傳能力的問題。  
我們都奉召響應主耶穌福傳的邀請，以愛主愛人為生活目標。  
在團體中找到自己的角色，如：虔誠

祝禱、溫馨陪伴、微笑歡迎、打氣鼓勵、交通服務…。總之，  
就是福傳不缺席！



## 湖光飛行 飛颺的種子 中外經典民歌聖樂演唱會

中秋佳節將至，在這花好月圓人團圓之際，本堂華人教友  
聯誼會特邀飛颺的種子合唱團來舉辦一場「湖光飛行中外經典  
民歌聖樂演唱會」。敬請大家呼朋引伴來賞光。

時間：二〇一七年九月十六日（週六）7 PM ~ 9 PM

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂（本堂聖堂）

1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

6 PM 在禮堂有歡迎茶會。演唱會結束後亦有茶點招待。

索票請洽陳賀章弟兄：315-678-6888

**敬請大家踴躍邀請親友一齊參加！**



## 夏令營分享

秦曼芸

今年 7 月 8 日，我參加了 Firemark Youth Camp 2017  
夏令營，我們幾個教堂的青年在 April Dai 和 Anne 等教友  
的帶領下來到了這個美麗的避靜院。這裡沒有汽車的噪鳴

聲，也沒有人群的喧鬧聲，這是一個屬於我們好好靜下心來聆聽和感受天主的世界。

在沒有家長的陪伴下，所有的青年們擺脫了拘束，各自發展著自己的天賦，用自己的方式去交流和分享自己對主的依賴。語言雖然是全英語，但這個毫無障礙，因為周圍全都是能夠幫助我們翻譯的人，所以完全沒有讓那些英語不好的人感到壓力。對於那些才來到美國或才接觸天主教的青年們幫助很大。因為這是一個很好的機會，在大家都有共同話題的情況下，坐在一起。

接觸天主教時間稍微久一點的青年教友，給新教友或是更年輕的教友，講述自己的經驗，比如，如何在自己感到無助時聽到天主對我們的呼喚和指引？無論是在學習中還是生活中，這些困難和疑惑都是我們（青年們）正在面對或者即將面對的，所以每一次小組討論大家都特別積極。

天主教還有一個很值得欣賞的地方就是它傳統的宗教禮儀。許多青年還不是特別清楚有些儀式的意義何在，或者為什麼要這麼做，在小組討論中大家都毫無保留的提出來。除了講述對某一個教義的理解以外，還講了一些輕鬆點的話題。比如分享自己第一次領聖體的感受，大家都說當時特別緊張，很怕會掉在地上....。所以這個活動對於那些對上主還不是特別了解的青年們很有意義，大家都有

共同的經歷。在這裡，通過別人的生活體驗和經歷更會加強自己對一些教義的理解，而不僅僅是一些片面的認知。

這一次的主題是七件聖事，每一件聖事都有教友和我們分享，他們都分享了自己對主的認識。不同的年齡段，對主可能有不同的認識。記得有人說了，自己在做人生中重大的選擇時，得不到支持的經歷，而天主不斷地引導他，讓他做出正確的選擇。還有人分享了自己靠近主、又遠離主，由於很少去教堂參與彌撒...，最後，又回到主的身邊的感想。他們用自己的經歷來告訴我們，主一直在我們身邊，祂用強大的力量來幫助和改變祂的子民。印象挺深的是 Aunt Anne 和 Uncle 的講話，講的是婚姻聖事，他們也在分享時流下了眼淚，在經歷挫折和矛盾後，成為天主所祝福的一對。

還記得有一個環節，男生和女生是分開的，我們討論了大家都比較好奇和關心的話題——愛情。我們將自己的擇偶標準悄悄寫在卡片上，包括自己欣賞的，和不能容忍的地方。先是男女分別討論和總結，最後坐在一起，女生能看出男生對女生的標準，男生也能看出女生的。這也讓我們知道了在談戀愛時，如何做一個在對方面前更優秀的人，更能了解對方真正需要的其實不是外表，幫助我們如何在未來，更好的找到天主所祝福的那一份感情。

當然，我們不僅僅只是在室內分享，我們還去室外做了許多遊戲，通過遊戲，讓我們對天主教更加了解和印象深刻。還記得我們在玩最後一個遊戲時，我們遇到了麻煩，但我們遇見了耶穌（一位教友扮演的），給了我們超級多的幫助，到最後，我們組得到了第一名。我們當時全都在感嘆，主耶穌基督對我們的慈愛，在慌亂和不知所措時給了我們幫助。除了這些，還讓我們青年教友們的關係越來越融洽，學會團結，學會分工。

我特別高興我能夠親自感受這次長達兩天的夏令營，它讓我有了更多的動力去打開聖經，更加了解主，讓自己心中有主。這不是一次普通的遊玩，它讓青年教友們學習了很多，在快樂中不斷進步。最後也感謝負責舉辦這次活動的教友們，讓我們有這麼愉快的體驗！



## 邁向堅實的信仰團體



伍美美

多年來我祈求謙遜之恩，這次避靜接受個別輔導時，神師仍是強調要不斷地求謙遜，學習耶穌願意接受被人凌辱的榜樣，不能謙遜及接受凌辱就很難成事。他要我特別求天主賞賜神貧、謙遜，及凌辱這三個恩寵。

在祈禱方面我一直獨自摸索多年，缺少指點，因為不懂得問，也不知道要問什麼？完全靠看了些有關如何祈禱及聖人如何藉着祈禱，因而邁向聖德，走向天主的成聖之路。祈禱看似簡單卻是很深奧的學問，怎樣藉着祈禱把勞苦重担交託給天主，由聖神引領我們如何前行，也藉着祈禱使我們與天主親密共融。所以我很了解許多教友，包括部分資深教友，雖已入得殿堂卻依然離天主遙遠。這不完全是教友本身的問題，而是沒有人陪伴帶領。

一般來說，我們很看重如何把羊領入羊棧，卻忽略了如何讓他們打開心門親近天主。唯有透過祈禱才能與主共融，所以祈禱生活很重要。由於我們對祈禱的方法及意義

了解不夠，很容易陷入只為得到而去祈禱，只看重我們自身的需要，以為天主應是有求必應，如果得不到回應就對天主產生懷疑及失望，忽略了天主是主宰，無限美善，是祂帶領指引我們，我們應承行祂的旨意，而不是祂對我們都是有求必應。因為我們是有限的，我們完全不知道自己所求的方向是否正確，所以我們要完全信賴天主，越是絕望時越要信賴天主。祈禱是為了交託，由天主陪伴帶領。交託就得信賴。

這兩年由於靈修老師的引導，更了解自我靈修培育的重要性。身為教友的我們，每一份子都有義務有責任為主耶穌傳福音；耶穌曾對宗徒們說：「你們到普天下去廣傳福音」。但如果我們不重視靈修生活，我們怎麼能影響別人，讓他們從我們身上看到基督，感受到基督，說不定還給別人負面的示範。

艾神父認為許多在美華人教友程度都很高，如能兼俱使命感，會發揮很大的能力，對教會是一個很大的助力。

我認為所謂「使命感」就是在團體中共事時能謙遜地接納別人，願意與人共融，有平和的心，行事不以教育高低為帶領標準，人人所做之事皆以侍奉天主、愛人、服務人群為目標。這樣我們會平心，不容易生是非、判斷之心，

因為我們是在愛中行事，愛天主愛人會把我們導向喜樂之境。

我們堂區較不理想的地方，神父經常替換。新來乍到，起碼半年時間彼此調適、摸索，適應了，神父又將離開。這個問題週而復始，造成一些教友流失，核心人員情緒波動及疲於調適。

如此狀況的堂區，更需要一個堅實的，有信、望、愛的團隊來為團體常期服務，而不完全依賴神父。所以核心幹部的自發與共融很重要。他們需要有深入的靈修生活，才能真正的在團體中共融，所有的事工皆出於聖神的帶領，沒有深入的祈禱生活就不可能領悟天主的啟示。

我覺得慕道很重要，牧靈工作尤其重要。靈修對每個人非常重要，一般堂區由於神父人手不夠，往往缺乏這方面的帶領。我希望將來能跟神父教友合作，看我們如何能邁向更深的層次，尤其核心幹部能形成一個有力量的基石，才能發揮領頭的作用，鞏固教會並使未來的福傳事業發展更順暢。每個教友如果聽從天主，自然就會往這目標邁進，每一個教友都成為教會的靈魂核心。這是我的心願和努力學習的方向。



文字福傳《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，

也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採正體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

### 野聲捐款謝啟

|               |       |
|---------------|-------|
| 紀念羅長基先生、周叔芸女士 | 100 元 |
| 葉德蘭           | 100 元 |
| 劉德珍           | 50 元  |
| 韓王璐華          | 100 元 |
| 無名氏           | 100 元 |



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

## The Puzzle of Morality

Jingyu He

In court, every witness is required to place their right hand on the Bible, swearing to tell the truth. But what if the witness is an atheist? Will an atheist abide by the oath in front of God when he or she has never believed in God? We may have enough reason to doubt because the idea that an atheist may be less moral may be deeply rooted in our minds. However, we have no statistical proof to support such a bias on atheists. Everybody believes he or she tends to be better than others, so atheists and believers are all confident about their morality. My point is that an atheist is not necessarily less moral than a theist, but that it is not easy for people to maintain morality without guidelines. Because psychologists and scientists have proven that morality is part of human nature, people can behave morally even if they have never made contact with religion. However, since many religious groups have found their own ways to help people keep faith and morality, we could get help.

All religious activities tend to inspire believers to act morally because religious people understand how difficult it is to reject the opportunity to be immoral. Human beings like to escape from moral principles. For example, I prefer not to work if I have a stable and easy income. I prefer to stay in bed all day if nobody asks me to get up. I would certainly shoplift my favorite foods if there were no laws and policemen. Religion encourages people to discover their weaknesses by providing community to nurture better behavior.

All atheists and theists could be moral, but atheists need to build up their own mechanisms in order to protect their morality because in a real world, evils are ready to damage the morality. In addition, freedom is always related to liabilities. Atheists are practicing their freedom of belief, so as soon as an atheist chooses to abandon God's help, he or she solely carries the responsibility of being moral. Sometimes, the burden is extremely heavy.